

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 38 (2008)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Pour un été en beauté  
**Autor:** Zirilli, Anne  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-827053>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Pour un été *en beauté*

L'été est là, profitons-en en toute connaissance de cause. Voici les gestes et les soins qui vous embelliront de la tête aux pieds, tout en vous protégeant des effets du soleil.

### Les eaux qui parfument

Légères et raffinées, les eaux de toilette se font toujours plus rafraîchissantes. Attention toutefois à ne pas se parfumer avant d'aller à la plage, car l'alcool qu'elles contiennent favorise, en présence du soleil, l'apparition de taches de pigmentation. Nos préfé-

rées: l'eau bienfaitrice de Kenzoki, dans sa variante énergisante avec ses délicates notes de gingembre et pampelousse, l'eau rafraîchissante de Marc Jacobs, l'eau pure de Biotherm et l'eau de toilette de Gaultier, seule à ne pas contenir d'alcool.



■ Eau de toilette Kenzoki, Fr. 72.- (100 ml); et Marc Jacobs, Fr. 96.- (300 ml).

### Cheveux au vent

Contre les mèches qui tournent au jaune sale sous le soleil, on peut utiliser un shampoing anti-jaunissement ou s'offrir un rinçage pour cheveux gris (coloration tirant sur le bleu). Mais l'essentiel est de protéger sa chevelure: chapeau, foulard et soins traitants sont de mise. Présentés sous forme de masques, crèmes, mousses, gels, sprays, ces produits agissent en se fixant sur la couche écailleuse du cheveu. Résultat: une chevelure lisse et brillante, facile à coiffer.



## Bronzer sans soleil

Les autobronzants sont inoffensifs et permettent aujourd'hui d'obtenir un hâle relativement naturel grâce à l'association du principal actif (di-hydroxy acétone) avec d'autres substances. Il est préférable pour obtenir un hâle régulier de procéder d'abord à un léger peeling au moyen d'une crème exfoliante à base d'acides de fruits. On se débar-

rasse ainsi des peaux mortes notamment aux genoux, coudes et autour des ongles, zones qui prennent une teinte plus foncée au contact de l'autobronzant. A noter qu'on trouve aujourd'hui des produits convenant aussi aux peaux claires (eau lactée autobronzante de Clarins), ou encore des laits hydratants donnant un hâle imperceptible.



Autobronzant pour les jambes de Lancôme, Fr. 50.-.

Légèrement autobronzante, l'eau lactée de Clarins, Fr. 39.-.

## Déodorant ou anti-perspirant ?

Le premier contient des agents bactéricides qui éliminent les odeurs désagréables. Le second, des sels d'aluminium ultrafins qui bloquent la transpiration en bouchant les canaux des glandes sudoripares. Mais il arrive qu'on trouve également ces sels dans des flacons étiquetés comme déodorants. Cette substance est à éviter car elle peut déclencher un eczéma, on la soupçonne même de favoriser la maladie d'Alzheimer. Parmi les meilleurs produits, le déodorant bille purifiant Melvita et le déo douceur D' Hauschka à la rose sont les mieux placés au «Palmarès des Cosmétiques».



■ Déodorant sans sels d'aluminium, D' Hauschka, Fr. 18.-.

## La vie en rose

Les rayons ultraviolets du soleil peuvent entraîner une conjonctivite et augmenter le risque de cataracte. C'est pourquoi il est important de porter des lunettes solaires. Peu importe la teinte du verre ! Elle ne joue aucun rôle dans la protection anti-UV. On peut donc sans scrupules choisir des lunettes pastel, de celles qui font voir la vie en rose ou mauve. Inconvénient : elles filtrent mal la lumière. Pour

les heures d'intense luminosité, on choisira donc plutôt des verres polarisants, de teinte un peu moins flatteuse. L'inscription CE sur la branche indique le respect des normes européennes, qui exigent une protection optimale contre les UVA et les UVB. Les inscriptions «cat 1, 2, 3 ou 4» concernent exclusivement l'effet anti-éblouissement. La catégorie 2 ou 3 est suffisante.



■ Haute protection contre les UV malgré leurs verres clairs : lunettes Emporio Armani, Fr. 217.- (Visilab)

## D'un pied léger

Après une pédicure soignée et une fois vos pieds lissés, une touche de vernis s'impose sur vos ongles. Dior et Saint Laurent offrent le haut de gamme : tenue impeccable, belle gamme de coloris, séchage rapide, voire instantané avec le vernis nacré Saint Laurent présenté sous forme de stylo. Pratique, surtout en vacances.



■ Vernis Dior Fr. 36.-. Stylo Nail touch de Saint Laurent Fr. 44.-.

Avec la collaboration, à Lausanne, du Dr Zurn, dermatologue, d'Antonio Marino (Parfumerie Collection) et de Françoise Desplands, droguiste (Droguerie Capitole-Closelet).